

EN - FR - DE - ES - IT

Instruction

Mode d'emploi



Y&Y Classic / Y&Y Colorful

Gebrauchsanweisung

Manual de utilización

Foglietto illustrativo



1.

INTRODUCTION INTRODUCTION

2.

TERMS NOMENCLATURE

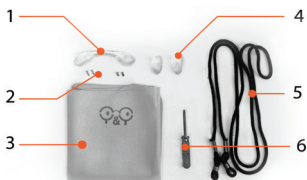
- Belay Glasses / Lunettes d'assurage



- Glasses case / Étui



- Accessories / Accessoires



3.

UTILIZATION OF BELAY GLASSES UTILISATION DES LUNETTES

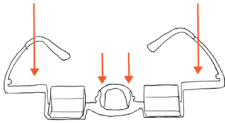
- Double vision / Double champ de vision



4.

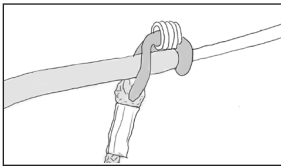
**SETTING
RÉGLAGE**

- Flexibility / Flexibilité

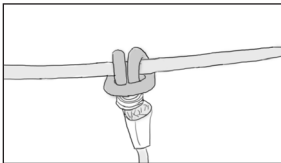


- Ropes / Cordelettes

a)



b)



5.

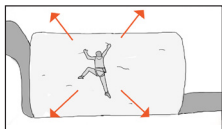
**WITH EYEGASSES AND SUNGLASSES
LUNETTES DE VUE / SOLEIL**



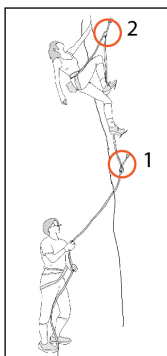
6.

WARNINGS PRÉCAUTIONS D'USAGE

a) Magnifying effect / Effet loupe



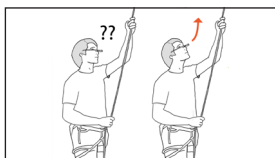
b) Use the glasses from the second anchor point / Utilisation des lunettes à partir du 2 eme point d'ancrage



c) Eye strain / Fatigue des yeux



d) In case of doubt, look up/ En cas de doute, levez les yeux



- e) Don't stare at the sun / Ne pas fixer le soleil



7. MAINTENANCE ENTRETIEN

- Storage / Stockage



- Nettoyage / Cleaning



8. GUARATEE 1 YEAR GARANTIE 1 AN

9. RETURN 30 DAYS RETOUR 30 JOURS

ENGLISH

1. INTRODUCTION

This instruction will explain how to use Y&Y belay glasses.

The activities involving the utilization of this product are naturally dangerous. So the product is subject to the precaution of utilization which is imperative to respect. All the incorrect utilization may be the origin of accident. Before using belay glasses on the ground, please read and understand instructions and then simulate its utilization in order to get used to the product.

The users take their own responsibilities and Y&Y Vertical will not be responsible for any incident due to incorrect utilization. Contact Y&Y Vertical if you have any doubts or difficulties of comprehension.

2. TERMS

Belay glasses :

1. Silicon nose pads
2. High transparency prisms
3. Memory alloy bows
4. Stainless steel frame

Glasses case:

1. Firm material
2. Velcro with quick closure
3. Metal carabiner to hang on the harness

Accessories :

1. Backup nose pads
2. Backup screws
3. Glasses case
4. Alternative nose pads
5. Rope retainer
6. Screw driver

3. UTILIZATION OF BELAY GLASSES

Wearing Y&Y belay glasses prevents the belayer from neck pain and provides a better concentration.

For first utilizations, it is highly recommended to get used to them.

a- For a better utilization, they should be put high on nose, in front of eyes

b- The frame is thin and provides double views

1) A vision through the prisms on climber

2) A peripheral vision which allows the belayer to see the surroundings (rope and belay device) and to control the movement.

4. SETTING

- Flexible glasses bow and nose bridge, you can lightly fold them to adapt the frame to the sharp of your face

- Two ways to attach the rope retainer.

5. WITH EYEGASSES AND SUNGLASSES

Belay glasses should be placed before eyeglasses/sunglasses, as close as possible to your eyes, for settle them correctly, you will need to push your eyeglasses/sunglasses a little bit, but this will not influence your vision

6. WITH EYEGASSES AND SUNGLASSES

a- Through the prisms, the perception of distance may seem shorter than reality. That will influence the balance lightly. Gradually finding benchmarks in the space will help to adapt yourself quickly into utilization

b- The belayer should at first put the glasses at the top of nose and then move them in front of eyes from the moment when climber reaches at the second anchor (about 3 meters). Please always keep a hand at the rope

c- First uses may strain the eyes depending on each user's view. But this will quickly disappear. If not, the reason may be the flaw of prism parallelism, in this case please check the terms of warranty

d- Y&Y belay glasses bring comfort and safety, but they cannot replace the natural eye view. If having any doubt, you should raise your head and check your climber without glasses. In the area where there is a risk of rock falls, it is not recommended to use belay glasses

e- Attention to the position of sun, don't see look at it directly

7. MAINTENANCE

Special attention is necessary to keep your belay glasses as long as possible and the proper maintenance will prolong the efficiency

a- The belay glasses should be kept in dry environment and away from heat source.

b- Please use microfiber glasses cloth to clean belay glasses. Don't touch the prism with fingers and put them in glasses case. To clean nose pads, it is better to use soap water, separately from the frame.

8. GUARANTEE 1 YEAR

La garantie couvre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquels ce produit n'est pas destiné.

9. RETURN

If the product you receive doesn't satisfy you to the fullest, you can return it to us in 30 days from the date you receive it.

1. INTRODUCTION

Cette notice explique comment bien utiliser les lunettes d'assurance Y&Y.

Les activités impliquant l'utilisation de ce produit sont par nature dangereuses. Ce produit est donc soumis à des précautions d'usage, qu'il est impératif de respecter. Toute mauvaise utilisation peut être à l'origine d'accidents.

Avant d'utiliser les lunettes d'assurance sur le terrain, veuillez à lire et comprendre la présente notice d'utilisation puis à simuler leur utilisation afin de vous familiariser avec le produit.

L'utilisateur engage sa propre responsabilité et Y&Y Vertical ne sera en aucun cas tenu pour responsable d'un quelconque incident. Contactez Y&Y Vertical si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

2. NOMENCLATURE

Lunettes d'assurance :

1. Plaquette de nez en silicone
2. Prismes «haute transparence»
3. Branches en alliage à mémoire de forme
4. Monture en acier inoxydable

Étui :

1. Coque anti-choc
2. Velcro à fermeture rapide
3. Mousqueton d'attache au baudrier

Accessoires:

1. Plaquettes de rechange
2. Vis de rechange
3. Essuie-lunettes
4. Paire de plaquettes alternative
5. Cordon
6. Tournevis

3. UTILISATION DES LUNETTES

Le port des lunettes Y&Y prévient l'assureur du mal de cou et améliore sa concentration. Pour les premières utilisations, il est vivement conseillé de s'y familiariser en moulinette.

a- Pour une utilisation optimale, elles doivent se positionner au plus haut du nez, en face des yeux.

b- La monture est fine et permet d'avoir un double champ de vision :

- 1) Une vision à travers les prismes sur le grimpeur
- 2) Une vision périphérique qui permet de surveiller son environnement (corde et système d'assurance) et de contrôler ses déplacements.

4. RÉGLAGES

- Branches et pont de nez flexibles : vous pouvez les plier légèrement afin d'adapter la monture à la forme de votre visage.

- Deux manières d'attacher le cordon

5. AVEC DES LUNETTES DE VUE OU DE SOLEIL

Les lunettes d'assurance doivent se trouver devant les lunettes de vue/Soleil, au plus près de vos yeux.

Pour les positionner correctement, il vous faudra reculer vos lunettes de vue/Soleil mais cela n'affectera pas votre vision.

6. PRÉCAUTIONS D'USAGE

a- A travers les prismes, les objets peuvent paraître plus proches que dans la réalité et cela perturbe légèrement l'équilibre. A l'usage, il est rapide de retrouver ses repères dans l'espace.

b- L'assureur doit d'abord porter les lunettes au bout de son nez puis les mettre devant ses yeux à partir du moment où le grimpeur arrive au 2ème ancrage (équivalence de 3 mètres). Attention à toujours garder une main sur la corde.

c- Selon la vue de chacun, les premières utilisations peuvent fatiguer les yeux. Mais ceci disparaît rapidement avec l'habitude. Sinon il s'agit d'un défaut de parallélisme des prismes, dans ce cas consulter les modalités de garantie.

d- Les lunettes Y&Y apportent confort et sécurité mais ne remplacent pas la vue. En cas de doute, il faut lever la tête et surveiller son partenaire sans les lunettes. Attention notamment aux chutes de pierres qui sortent du champ de vision des prismes.

e- Attention à la position du Soleil, ne pas le regarder directement.

7. ENTRETIEN

Une attention particulière est nécessaire pour garder vos lunettes le plus longtemps possible et un bon entretien en prolonge l'efficacité.

a- Les lunettes doivent être conservées dans un endroit sec et loin de toute source de chaleur.

b- Le nettoyage des prismes s'effectue avec l'essuie lunettes en microfibre. Ne pas toucher les prismes avec les doigts et ranger les lunettes dans l'étui. Le nettoyage des plaquettes s'effectue à l'eau savonneuse, séparément de la monture

8. GARANTIE 1 AN

La garantie couvre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquels ce produit n'est pas destiné.

9. RETOUR

Si le produit reçu ne vous donne pas entière satisfaction, vous pouvez nous le retourner dans un délai de 30 jours à compter de la date de réception de votre colis.

DEUTSCH

1. EINFÜHRUNG

Diese Gebrauchsanweisung dient dazu, den Gebrauch von Y&Y Sicherheitsbrillen zu erklären.

Die Aktivitäten, die mit dem Gebrauch einhergehen, sind bekanntermaßen gefährlich. Daher wird dieses Produkt Vorsichtsmaßnahmen unterzogen, die unbedingt zu beachten sind. Jeglicher unsachgemäße Gebrauch könnte die Ursache eines Unfalls sein.

Bevor Sie die Sicherheitsbrille benutzen, empfehlen wir, die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen.

Simulieren Sie anfangs den Gebrauch der Sicherheitsbrillen, um sich mit dem Produkt vertraut zu machen.

Der Nutzer übernimmt Verantwortung für sich selbst und Y&Y Vertical haftet nicht für mögliche.

Vorfälle, die mit dem unsachgemäßen Gebrauch einhergehen. Kontaktieren Sie Y&Y Vertical, falls Sie Fragen oder Zweifel haben sollten.

2. BEGRIFFE

Sicherungsbrille :

1. Nasenfeg aus Silikon
2. Hochtransparente Prismen
3. Gedächtnislegierungsbügel
4. Edelstahlgestell

Etui :

1. Stabiles Etui für exzellenten Schutz
2. Klettverschluss

3. Karabiner zur Befestigung am Klettergurt

Zubehör :

1. Ersatznasenpads
2. Ersatzschrauben
3. Brillenputztuch
4. Alternative Nasenpads
5. Brillenkordel
6. Schraubenzieher

3. BENUTZUNG DER BRILLEN

Das Tragen der Sicherheitsbrillen schützt den Sichernden vor Nackenschmerzen und verbessert die Konzentration. Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir dringend, sich mit dem Produkt vertraut zu machen.

a- Für den optimalen Gebrauch sollte die Brille so weit oben wie möglich auf der Nase platziert werden.
b- Das Gestell ist schlicht und ermöglicht einen Zweifach-Blickwinkel:

- 1) Einen Blick durch die Prismen auf den Kletterer
- 2) Einen Blick auf das Umfeld, welches dem Sichernden ermöglicht, seine Bewegungen zu kontrollieren

4. ANPASSUGEN

- Anpassungsfähige Brillenbügel und Nasensteg: Sie können diese leicht krümmen, um das Gestell Ihrem Gesicht anzupassen
- Zwei Arten die Brillenkordel zu befestigen

5. MIT HERKÖMMLICHEN BRILLEN UND SONNENBRILLEN

Die Sicherheitsbrille sollte vor der herkömmlichen -, Sonnenbrille platziert werden, so nah wie möglich in Richtung Augen. Um die Sicherheitsbrille richtig zu positionieren, müssen Sie die herkömmliche-, Sonnenbrille etwas zurückschieben, aber das wird Ihre Sicht in keinster Weise beeinflussen.

6. SICHERHEITSHINWEISE

a- Gegenstände können weiter entfernt sein, als es den Eindruck macht, wenn sie durch die Prismen betrachtet werden. Das könnte das Gleichgewicht etwas beeinflussen. Suchen Sie in diesem Fall nach Bezugspunkten am Himmel.

b- Der Sichernde sollte die Brille zuerst auf die Nasenspitze setzen und die Brille ab dem Moment, in dem der Kletterer die zweite Abseilstelle erreicht (ca. 3 Meter Höhe), in Richtung der Augen schieben.

c- Anfangs könnte der Gebrauch Ihre Augen etwas strapazieren. Dies wird jedoch schnell vorübergehen. Falls dies nicht der Fall sein sollte, könnte der Grund dafür in einer Fehlstellung der normalerweise parallelen Prismen liegen. Informieren Sie sich in diesem Fall über Ihre Garantierechte.

d- Y&Y Sicherheitsbrillen ermöglichen Komfort und Sicherheit, aber sie können nicht die natürliche Sicht ersetzen. Falls Sie unsicher sein sollten, heben Sie Ihren Kopf und blicken Sie ohne Sicherheitsbrille auf den Kletterer. In Gegenden, die von Steinschlägen betroffen sind, ist es nicht empfehlenswert, Sicherheitsbrillen zu benutzen.

e- Achten Sie auf die Sonneneinstrahlung. Vermeiden Sie es, direkt in die Sonne zu blicken.

7. INSTANDHALTUNG

Um die Sicherheitsbrille so lange wie möglich in einwandfreiem Zustand zu behalten, ist es wichtig, ein paar Regeln zu beachten. Der sorgfältige Umgang wird die Funktionsfähigkeit verlängern.

a- Die Sicherheitsbrille sollte trocken und außerhalb von großer Hitze aufbewahrt werden

b- Bitte benutzen Sie das mitgelieferte Mikrofaser Tuch, um Ihre Brille zu reinigen. Berühren Sie die Prismen nicht und legen Sie die Sicherheitsbrille stets ins Brillenetui. Um die Nasenpads zu reinigen, ist es empfehlenswert, Seifenwasser zu benutzen.

8. 1 JAHR GARANTIE

Die Garantie umfasst alle Material- und Produktionsmängel. Ausgenommen sind normale Abnutzung, Oxidierung, selbstverursachte Abänderungen und nachlässige Aufbewahrung und Instandhaltung.

9. RÜCKGABERECHT

Falls das Produkt, welches Sie erhalten haben, Sie nicht in vollstem Umfang zufriedenstellen sollte, können Sie es innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt zurücksenden.

1. INTRODUCCIÓN

Este papel explica cómo utilizar bien las gafas de aseguramiento Y&Y. Las actividades que necesitan la utilización de este producto son peligrosas.

Entonces hace falta utilizar este producto con cuidado. Cada mala utilización puede desembocar en un accidente.

Antes de utilizar las gafas de aseguramiento, preocúpese por leer y entender el papel presente y después simular la utilización para familiarizarse con el producto.

La responsabilidad la tiene el usuario e Y&Y Vertical no podrá ser responsable por cualquier accidente. Por favor contacte Y&Y Vertical si tiene dudas o dificultades de comprensión.

2. NOMENCLATURA

Gafas de aseguramientos :

1. Arco de silicona

2. Prismas de alta transparencia

3. Patillas en aleación

4. Marco de acero inoxidable

Estuche :

1. Material semi-rígido excelente protección

2. Velcro: cierre rápido

3. Mosquetón: para atar a tu arnés

Accesorios:

1. Plaquetas de recambio

2. Tournillo de recambio

3. Limpiaparagafas

4. Alternativo de plaquetas

5. Cordón

6. Destornillador

3. UTILIZACIÓN DE LAS GAFAS

Llevar las gafas Y&Y permite anticipar los dolores de cuello del asegurador y mejorar la concentración. Para las primeras utilizaciones, le aconsejamos familiarizarse con el producto, sufriendo en segundo de cordada.

a- Para una utilización óptima, hace falta posicionar las gafas sobre lo alto de la nariz, frente a los ojos.

b- La montura es fina, y permite tener una doble visión:

1) Una visión a través de los prismas sobre el escalador

2) Una visión periférica que permite vigilar el ámbito (cuerda y sistema de aseguramiento) y controlar los desplazamientos.

4. REGLAJES

- Patillas y arco de nariz flexibles: puede plegarlos ligeramente para adaptar la montura a la forma de su cara

- Tiene dos maneras para sujetar el cordón

5. CON LAS GAFAS DE VISIÓN O DE SOL

Tiene que poner sus gafas de aseguramiento delante de sus gafas de visión/de sol, cercano a los ojos. Para posicionarlas correctamente, hay que mover hacia atrás sus gafas de visión/de sol, pero eso no afectará a su visión.

6. PRECAUCIONES

a- A través de los prismas, los objetos pueden parecer más cercanos que en realidad, eso puede perturbar un poco el equilibrio. Al usar las gafas, es cada vez más fácil y rápido acostumbrarse y encontrar sus marcas en el espacio.

b- Al principio, el asegurador tiene que poner sus gafas al cabo de su nariz, y después ponérselas delante de los ojos cuando el escalador llegue al 2do anclaje (3 metros). Cuidado con dejar siempre una mano sobre la cuerda.

c- Según la visión de cada uno, las primeras utilizaciones pueden cansar los ojos. Pero eso rápidamente desaparece con la costumbre. Si no es el caso, se trata de un defecto de paralelismo de los prismas; puede consultar las modalidades de garantía para resolver el problema.

d- Las gafas Y&Y proporcionan comodidad y seguridad pero no reemplazan la visión. En caso de duda, hay que levantar la cabeza y vigilar a su compañero sin las gafas. En particular, tiene que vigilar la caída de rocas que no forman parte del campo de visión de los prismas.

e- Cuidado con la posición del sol, no mirarlo directamente.

7. MANTENIMENTO

Hay que prestar atención al mantenimiento de sus gafas para que perduren mientras sea posible.

a- Se debe conservar las gafas en un lugar seco y lejos del calor

b- Hay que limpiar los prismas con la toallita de microfibra. No tocar los prismas con los dedos y guardarlas gafas en el estuche. Hace falta limpiar las placas con agua y jabón, por separado de la montura.

8. GARANTÍA 1 AÑO

La garantía engloba todo defecto de materia o fabricación. Excluidos: desgaste normal, oxidación, modificaciones y retoques, mal almacenaje, mal mantenimiento, negligencias, utilizations para las cuales el producto no está destinado.

9. RETORNO

Si el producto recibido no le satisface completamente, puede devolvérselo en un plazo de 30 días a partir de la fecha de recepción del paquete.

ITALIANO

1. INTRODUZIONE

Questo foglietto illustrativo spiega come utilizzare al meglio gli occhiali da sicura Y&Y. Le attività per cui si usano questi occhiali sono, per loro natura, pericolose. Questo prodotto deve quindi essere usato con particolare attenzione. Ogni utilizzo improprio può dare origine ad incidenti.

Si prega di leggere attentamente questo foglietto illustrativo e di provare gli occhiali da sicura prima di usarli nella pratica dello sport.

La Y&Y declina ogni responsabilità in caso di incidente. In caso di dubbi o domande contattare la Y&Y.

2. NOMENCLATURA

Occhiali da sicura :

1. Naselli in silicone
2. Prismi ad alta trasparenza
3. Asticelle in lega memory-form
4. Montatura in acciaio inossidabile

Custodia :

1. Materiale semi-rigido per una protezione eccellente degli occhiali

2. Velcro per una chiusura rapida
3. Moschettone d'attacco all'imbracatura

Accessori:

1. Naselli di ricambio
2. Viti di ricambio
3. Panno in microfibra
4. Paio di naselli alternativo
5. Cordoncino
6. Giravite

3. UTILIZZO DEGLI OCCHIALI

L'utilizzo degli occhiali previene il mal di collo e migliora la concentrazione di chi fa sicura. E' consigliato di familiarizzare con il prodotto prima di utilizzarlo in falesia.

a- Per un uso ottimale si devono mettere il più possibile vicino all'attaccatura del naso.

b- La montatura è fine e permette di avere una doppia visione:

- 1) una visione in alto attraverso i prismi
- 2) una visione periferica che consente di sorvegliare l'intorno (corda e mani) e di controllare i propri spostamenti.

4. REGOLAZIONI

- Asticelle e il supporto dei naselli flessibili possono essere piegati leggermente per essere adattati alla forma del viso.

- Due modi di attaccare il cordoncino.

5. CON GLI OCCHIALI DA VISTA E DA SOLE

Gli occhiali da sicura Y&Y devono essere posizionati sopra gli altri occhiali (incastrando i naselli), o davanti gli altri occhiali.

6. PRECAUZIONI D'USO

b- Attraverso i prismi gli oggetti possono sembrare più vicini di quanto non siano e questo può perturbare leggermente l'equilibrio. Ci si abitua facilmente con la pratica e l'utilizzo.

a- L'assicuratore deve indossare gli occhiali sulla punta del naso e spostarli davanti gli occhi quando lo scalatore raggiunge il secondo ancoraggio (circa 3 metri). Tenere sempre una mano sulla corda.

c- I primi utilizzi possono, in alcuni soggetti, affaticare gli occhi. Questo inconveniente tende a sparire velocemente con l'utilizzo. In caso contrario si tratta di un errore di parallelismo dei prismi. In questo caso consultare la garanzia del prodotto.

d- Gli occhiali Y&Y danno confort e sicurezza ma non sostituiscono la vista. In caso di dubbi occorre alzare la testa e sorvegliare il partner senza l'uso degli occhiali. Attenzione anche alla caduta dei sassi che escono dal campo visivo degli occhiali.

e- Attenzione alla posizione del sole, non lo guardare direttamente.

7. MANUTENZIONE

E' necessaria un'attenzione particolare per conservare al meglio i vostri occhiali, inoltre una buona manutenzione ne prolunga l'efficacia.

a- Gli occhiali devono essere conservati in un luogo asciutto e lontano da fonti di calore.

b- La pulizia dei prismi si effettua con il panno in microfibra. Non toccare i prismi con le dita e riporre gli occhiali nella custodia. La pulizia dei naselli si effettua con acqua saponata (smontare in aselli).

8. GARANZIA 1 ANNI

La garanzia copre i difetti di fabbricazione. Sono esclusi: normale usura, ossidazione, modifiche o ritocchi, errata conservazione, errata manutenzione, negligenza, utilizzi diversi da quello destinato.

9. RITORNI

Se il prodotto ricevuto non vi soddisfa, è possibile rinviarcelo entro 30 giorni dalla data ricevimento merce.